

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA  
(TRANSVAAL PROVINCIAL DIVISION)

CASE NO. 18/75/254.

9th DECEMBER, 1975.

In the matter of:

THE STATE

vs

S. COOPER AND EIGHT OTHERS

---

VOLUME 49

Pages 2657 - 2684.

LUBBE RECORDINGS (PRETORIA)

/AHC

DIE HOF HERVAT OM 2 NAMIDDAG OP 9 DESEMBER 1975.

STOFFEL GERHARDUS VAN DER MERWE: nog onder eed:

DEUR DIE HOF: Jy wou nog verwys het na ander bronne. --  
Ja, Edele. Op die vlak van teorie kan 'n mens meer as een standpunt hê. Die een standpunt sou wees dat al wat kwalifiseer as teorie is net proposisies wat baie streng getoets is in die empiriese wêreld. Met ander woorde, wat 'n baie streng en hoë vereiste aan teorie stel en dit is ook dan in daardie sin van verwysing na teorie waarin Easton iewers gesê het wat ek aangehaal het dat daar waar- (10)  
skynlik nooit so 'n algemene teorie sal wees nie. In die verband wat ten opsigte van - u weet, wat baie relevant is, wil ek net aanhaal uit 'n boekie van Thomas Green, die boek se naam is "Comparative Revolutionary Movements", wat dan 'n spesifieke studie maak onder andere van rewolusionêre bewegings en dan ook het hy 'n hoofstuk aan die einde wat hy die moontlikhede van die konstruksie van 'n teorie van rewolusie bespreek. Hy eindig hierdie hoofstuk en dan ook sy boek met die volgende twee paragrawe:

"If by theory then we mean an empirically (20)  
testable series of hypotheses that are  
logically deduced from a broad range and  
from a fiable proposition, there is no  
theory of revolution, nor is there ever  
likely to be one, but if by theory we  
mean a conceptual ... or framework that  
is sufficiently abstract to include  
within its purview many essentially  
independent and middle-range hypotheses  
there are several theories of revolution (30)  
and there are likely to be more of them

as/...

as the study of revolution continues. But their respective advantages and disadvantages are a function of self-evidence rather than empirical validity and their conceptual utility is likely to vary according to the values of the researcher and the particular society under study."

En dan sal ek daar byvoeg ook "the particular problem under study." Hy sê: (10)

"We thus should not expect to answer all the questions that insatiable curiosity raises to our level of consciousness. We instead should attempt to plod along at the middle-range level of hypothesis formulation and testing, avoiding insofar as possible a reliance on inferential data, scrupulous in our disdainful tautological expression. We should seek to identify and clarify the apparent patterns of regularity and continuity that are associated with revolution and not expect to fully explain or accurately predict revolution." (20)

As ek daar mag intree, dit is dan wat teorie van rewolusie in die streng sin van die woord sou kon doen, is om ten volle te verklaar en akkuraat te voorspel.

"There is no flash of insight that will unlock the mysteries of revolutionary process. If the study of revolution were as susceptible to scientific/...

 (30)

scientific analysis as the physical environment, we long ago would have produced our Isaac Newton. At least for the scholarly mind a partial measure of maturity is the ability to live with disappointment, but it is also true that living with disappointment is not one of the notable characteristics of the more successful revolutionaries in history."

Hierdie laaste twee sinnetjies is moontlik nie (10)  
spesifiek van toepassing nie, maar dit is net vir die  
volledigheid van die konteks. Dit sluit dan ook aan by  
die definisie wat Isaac gee van rewolusie waarna ek reeds  
verwys het op bladsy 138. Hy sê:

"Thus a theory may be defined as a set of  
generalisations containing concepts with  
which we are directly acquainted."

Met ander woorde, verskynsels waarmee ons direk bekend is..

"and those concepts which are operationally  
defined, but in addition and more important (20)  
theoretical concepts that although not  
directly tied to observation, are logically  
related to those concepts that are. This  
provides a basis for a distinction between  
theories and empirical generalisations."

In die sin dat 'n teorie 'n meer gekompliseerde konstruksie  
is as 'n enkele empiriese veralgemening. En dan wil ek  
aansluit by hierdie gedeelte wat die Verdediging vir my van  
Easton se werk "The Political System" voorgehou het, waar  
hy sê: (30)

"In strict use of the term fact, there  
is/...

is no such thing as a pure fact."

Dit sluit aan by die bewering dat 'n absolute teorie wat alles insluit, nie bestaan nie en dan verwys hy daar as die, sal ek sê die diens wat konsepsuele raamwerk eintlik verrig, is om die persoon wat die gebeurtenis of feit bestudeer, te lei ten opsigte van watter feite relevant is vir die saak wat hy bestudeer en watter feite nie relevant is daarvoor nie. Want soos wat hy dan daar die voorbeeld van spesifiek gee, hy sê:

"In the event of a policeman giving a ticket to a person driving through a red light for example, could never be fully described in its totality." (10)

Dit is onmoontlik om 'n eenvoudige gebeurtenis soos daardie ten volle te beskryf, want indien 'n mens so 'n gebeurtenis ten volle sou wou beskryf, sou mens in sulke besonderhede moet ingaan as die spesifieke materiaal waarvan byvoorbeeld die persoon se klere gemaak is en so meer, as 'n mens daardie een gebeurtenis ten volle wil beskryf. Maar met behulp van 'n konsepsuele raamwerk is 'n mens dan in staat (20) om te fokus op daardie elemente van die gebeurtenis wat van belang is vir die besondere iets wat 'n mens wil waarneem.

MR SOGGOT: I wonder if I may interrupt you. You have dealt with a number of passages which seem to be trying to knock something down which has not been put up. We have never suggested that a conceptual framework is not useful for research, nor have we suggested that Easton cannot be operationalised. I would like to make that clear because you have quoted passages which seem to think that we are putting up that proposition. -- Ek het spesifiek die (30) nut van 'n konsepsuele raamwerk verduidelik ek spesifiek om

te/...

te verklaar hoe ek by my eie dinge uitgekom het. As die Verdediging voel dit is nie op hierdie stadium relevant nie, dan laat ek dit in u hande.

No, I certainly would not want you to stop explaining that. I merely wanted to explain that we are not putting up certain things which you seem to think was put up. -- Die suggestie is tog gemaak, as ek my reg herinner, in die verband - miskien nie in die spesifieke woorde nie, dat ek Easton probeer gebruik het vir 'n doel waarvoor hy nie bruikbaar is nie. (10)

That is correct. -- En dit is wat ek probeer om te verduidelik. Ek het nog nie by die volledige eindpunt gekom nie.

Well, would you please carry on then? -- Om te hervat, die nut van 'n teoretiese - van 'n konsepsuele raamwerk is derhalwe om aan te dui watter soorte feite relevant is; nie watter feite nie, maar watter kategorieë, as 'n mens dit miskien feite mag noem, watter kategorieë van dinge belangrik is vir 'n spesifieke ontleding. In my leeswerk rondom die probleem van rewolusie, die teorieë van (20) rewolusie, het ek verskillende mense met verskillende benaderings teegekrom. Dit sluit aan by hierdie punt wat Green gemaak het, wat hy sê:

"There are several theories of revolution."

Die onmiddellike punt wat daar in die oog spring is of hierdie teorieë nie teenstrydig is nie, maar dit is nie nou spesifiek relevant nie, ek kan daarop ingaan as u wil mettertyd. Die punt is dat elkeen van hierdie teorieë eintlik 'n verskillende raamwerk - 'n verskillende fokuspunt gehad het, afhangende van die besondere faset van (30) rewolusie waarop hulle eintlik die primêre fokus wou plaas.

Die/...

Die probleem in hierdie saak soos dit vir my voorgekom het, het nie, sal ek sê, die problematiek daarin was nie ooreenstemmend met enige van die verskillende teorieë wat ek teengekom het nie. Miskien moet ek net daar verduidelik, in den brede gaan dit natuurlik oor dieselfde ding, maar daarom sou mens met die spesifieke fokus wat ons hier na gesoek het, elke slag effens van die merk af wees watter besondere gestandaardiseerde benadering 'n mens ook gebruik. Dit is nou die besondere benadering van die verskillende teorieë van rewolusie wat ek teengekom het. En om (10) daardie rede het ek gevoel dat 'n mens hier 'n spesifieke benadering moet volg en ek het die raamwerk - of laat ek dit so stel, omdat dit die bewering in die hofsaak gaan rondom die aksies van mense en hulle en die gevolge daarvan op die stelsel, het ek gevoel dat 'n ander benadering nodig is en in my leeswerk het dit my ook opgeval hoe die verskillende teorieë wat gebruik word en die verskillende benaderings wat gebruik word, eintlik ooreenstem met die uiteensetting met die konsepsuele raamwerk van David Easton. Hoewel hulle soms 'n ding op 'n ander manier (20) sê, was die essensie daarvan ook vervat in die raamwerk van Easton en as gevolg van die spesifieke benadering of die spesifieke problematiek van die hofsaak/<sup>in hierdie,</sup> wil ek sê, eenooreenstemming of harmonie tussen Easton se werk aan die een kant en die skrywe spesifiek oor rewolusie aan die ander kant, het ek besluit om hoofsaaklik van Easton as konsepsuele raamwerk gebruik te maak en waar ek dan sommige ook, sal ek dan sê, van die spesifieke konsepte en veralgemenings wat in Easton vervat is, is hierdie konsepte en veralgemenings in ooreenstemming met die werk van (30) ander skrywers. Daarom het ek my geregtig gevoel om hierdie/...

hierdie raamwerk as spesifieke leidraad te gebruik aan die een kant en ook om van sommige konsepte in Easton spesifiek gebruik te maak. Met ander woorde, ek wil vir u dit so stel, dat ek nie my verlaat het in die eerste en laaste plek op die werk van David Easton nie en daar is ook sommige fasette van ander teorieë wat ek reeds feitlik aangewend het in my verduideliking van sake aan die Hof. Ek sal sover gaan.

Who are the writers who are in harmony with Easton?  
-- Feitlik, sal ek sê, daar is 'n groot ooreenstemming (10) tussen byvoorbeeld die benadering of die raamwerk van Johnson.

Thomas Johnson? -- Thomas Johnson en dié van Easton in die sin dat daar ten minste nie teenstrydighede in voorkom nie, maar meer as dit dat daar nie teenstrydighede voorkom nie, die raamwerk daarvan is in harmonie. As ek nou - ek wil amper die stelling maak dat feitlik al hierdie skrywers se basiese uitgangspunte wat ek genoem het, versoenbaar is met die van Easton. Om vir u een voorbeeld te noem, kan ek net miskien weer verwys na die boek (20) van prof. Gurr en spesifiek na bladsy 3 daarvan, net om een voorbeeld te noem:

"In this study political violence refers to all collective attacks within a political community against the political regime, its actors .."

waarby hy dan insluit

"including competing political groups as well as incumbents(?) or policies."

Net om vir u aan te toon dat byvoorbeeld van dieselfde(30) basisse, konsepte selfs in die werk van prof. Gurr ook voorkom/...



voorkom. Daar is nog benewens die ander boeke wat ek genoem het, ook hierdie boekie van Green, is daar groot ooreenstemming en dan is daar ook 'n ander boek van Gamson wat gaan oor "Power and Disobedience" waar die konsepsuele raamwerk van Easton grootliks gebruik word hoewel 'n bietjie in 'n aangepaste vorm en die werk van - sal ek sê die ander werke van selfs prof. Gurr soos ek sê, is ook nie teenstrydig hiermee nie. Op daardie punt kan ek miskien vir u net 'n paragraaf aan te haal uit 'n artikel van prof. Gurr wat verskyn het in die tydskrif "Comparative (10) Politics", dit is No. 3 van 1973, waarin hy eers na verskillende teorieë, verskillende benaderings verwys, onder andere die sosiaal-sosiologiese teorieë en die sosiaal-strukturele teorieë, waaronder byvoorbeeld Johnson ook tel en dan gaan hy - sê hy op bladsy 371 van die tydskrif:

"I have mentioned above that both the socio-structural spheres and those reviewed in the previous section, identify aspects of society which facilitate or inhibit the impetus to violent conflict. The kinds of conditions cited are remarkably similar. Ideological factors are generally recognised not only by Smelter. Davies specifies hostility must be focussed on government before revolutionary movements occur and I identify cultural and political sources of beliefs that the form this focussing function. Smelter is concerned with structural conduciveness and mobilisation of

(20)

(30)

of participants for action, is paralleled by my hypothesis in ... (?) .. that the magnitude ..."

dan haal hy 'n spesifieke proposisie aan. Hy sê:

"I go on to specify some general determinants of institutional support and orientation.

Johnson's .... (?) .... and revolutionary organisation are aspects of what Smelter and I discuss in more general terms.

Finally these theories without exception (10)

identify coercion as an intervening variable. Smelter and the .. (?) ...

deal respectively with assistance of ... (?) of social control and coercion as inhibitors of violence. Johnson and I are both concerned with the relative balance between revolutionary and elite capacities for employing force."

Net so om aan te dui dat uit hierdie verskillende benaderings daar tog 'n eenheid na vore kom. (20)

But what we do not understand is if there are these theories of revolution it would seem to us that having to rely on any theory, we do not know whether you in fact do, but if you are going to rely on any theory, one of them would be much more appropriate than Easton whom you concede is nothing but a conceptual framework. -- Ek dink ek het op daardie vraag reeds geantwoord in die sin dat die spesifieke problematiek van die huidige hofsaak na my mening. 'n Ander benadering met 'n ander fokus nodig gehad het as meeste van die teorieë wat ek kon teekom. (30)

Apart from those extracts that you have given to us, is there/...

there anything else that you want to add to it. -- Op hierdie stadium is daar nie enige - daar is miskien een enkele ander dingetjie wat ek sou wou aanhaal. Dit is ietwat van 'n obiter dictum as ek dit so mag noem, van David Easton, in 'n artikel wat in die "Political Science Reviewer" Volume 3 van 1973 verskyn het en die artikel se naam is "Systems Analysis and Classical Critics" en dan die eintlike punt van die artikel gaan daaroor heen dat 'n verweer teen kritiek wat - dat Easton nie normatiewe - tot normatiewe konklusies in sy werk kom nie, in (10) die sin dat hy nie sê 'n staat behoort so te wees of hy behoort dit te doen en dan verweer hy hom onder andere soos volg:

"Systems analysis is designed to provide a framework of explanation and understanding, not one of evaluation."

En dan is daar miskien net die laaste ding wat ek net kan noem. Daar is ook 'n artikel wat ek ongelukkig nie by my het op die oomblik nie in die "Americal Political Science Review" ek is nie seker van die datum nie, waar (20) die hele konsep van - of sal ek sê waar rewolusie spesifiek ter sprake is en waar onder andere intensief van Easton se konsepte gebruik gemaak word of rasionaliseer word. Hierdie dinge voeg ek net by volledigheidshalwe, hoewel ek nie bedoel het om dit in my stelling te stel nie.

Before I go into detail, what I want to suggest to you is that the unity which you referred to in the approach of those various writers and Easton, is a unity of a conceptual approach. In other words, they too are handling conceptual frameworks. -- In daardie verband wil ek net weer stel (30) dat feitlik geeneen van hierdie teorieë, teorieë is in daardie/...

daardie hoë klas op grond waarvan eksakte verklaring en eksakte voorspelling is nie. Dat almal op die vlak is van die teorie wat - waarvan ek vir u uit Isaac die beskrywing aangehaal het wat gedeeltelik bestaan uit 'n konsepsuele raamwerk en gedeeltelik uit veralgemenings. En in daardie verband wil ek net weer die aandag trek hierso, waar Easton gesê het:

"As we shall see (dit is hierdie conceptual analysis) it cannot be avoided any more than conceptual concept formation (10) and theoretical propositions can be entirely ignored in strictly empirical research."

Met ander woorde, hierdie element van konsepsuele raamwerk gepaard met empiriese veralgemenings kom in feitlik alle teorieë voor.

I want to refer you please to page 42 of the article of David Easton "Reflection on Criticism" which you referred to this morning and I merely want you to read one passage five lines from the bottom of page 42 and I would (20) like you to tell His Lordship whether you agree with Easton on his own approach:

"But systems analysis as I have been developing it, is not ... (?) ... theory of the factors that shape the ... (?) .. of a particular type of political system; rather it is a map for research, identifying the variables of significance and the potential types of connection among them. Systems analysis is causally open (30) and neutral. Only data can pour specific/...

specific and substantive causal assertions into the framework. This is why I have always insisted that my work deals with conceptual frameworks, not theories."

Do you agree with that? -- Ek stem saam daarmee, maar ek - daar is net een verduideliking wat daar gemaak moet word. In die sin dat hy - as ek net daardie stuk kan in my hande kry om net die spesifieke woorde te kry, waar hy sê:

"But systems analysis as I have been developing it is not a substantive theory (10) of factors but shape the structural policies and evolution of a particular point of political system."

Met ander woorde, sy teorie gaan nie oor demokrasieë of oor outokrasieë of enige ander spesifieke vorm van politieke stelsel nie, maar is van toepassing op, sal ek sê, in die algemeen op enige tipe van stelsel.

But that is clear. The interesting words there are:

"Data pouring in..."

and it is only when you give it a stretch of (20) detailed analytical social empirical research that it becomes meaningful. -- Dit is vanselfsprekend in die sin dat as 'n mens dan hierdie ontledingsraamwerk gaan toepas op 'n spesifieke sisteem, dan moet - het 'n mens die data, die inligting aangaande daardie spesifieke stelsel nodig.

Our case is that all this is abstract, but to you the phrase of I think it was Green, one has to live with a fair amount of disappointment unless you have operationalised these concepts to South Africa and actually gone into detail in a study of the South African system (30) and its structures. -- Ek wil nie met daardie stelling saamgaan/...

saamgaan nie in die sin dat dit - dat ek nie glo dat dit nodig is om aan die Hof 'n volledige uiteensetting te gee aangaande die funksionering van die Suid-Afrikaanse stelsel nie in terme van Easton se raamwerk voordat 'n mens nuttige afleidings daaruit kan maak nie.

No, that is not what I put to you. What I am putting is you have not operationalised his concepts and that is why they remain signposts hanging in the air. -- Dit hang alles af wat bedoel daar met "operationalise".

Well, you used the word. What do you mean by it? (10)  
-- Ek dink ek sou die - daar is nou aan my gestel dat ek dit nie gedoen het nie en dan neem ek aan kan ek verheldering vra van die vraag.

I go back to your evidence.

BY THE COURT: He says that you put a question to him and now he wants to know what the question is and you cannot ask him a question as to what meaning he attaches to that and then you ask him a question. What is the question that you are asking?

MR SOGGOT: He used the word first of all. (20)

BY THE COURT: That may be so, but he wants to know in what context you are using it.

MR SOGGOT: By operationalise we mean do as contemplated by Easton and that is you attempt in the real situation to apply the concepts and structures to the actual factual situation. You would canalise the decision-making process, you would calibrate and quantify the various concepts which would be a work of enormous and detailed research. -- Indien dit is wat onder operasionalisering verstaan word, dan het ek dit seer sekerlik nie ten (30)  
opsigte van elke konsep in hierdie uiteensetting gedoen nie.

Dit/...

Dit is vir my as kwantifisering is 'n groot probleem in die politieke wetenskap in die algemeen, die sosiale wetenskappe in die algemeen en dit is met ander woorde 'n kwessie van die graad waarop 'n mens 'n konsep kan operasionaliseer, en ek wil dit voorhou aan die Hof dat die konsepte wat ek gebruik het genoegsaam geoperasionaliseer is vir die - om vir die Hof nuttige inligting te verskaf.

DEUR DIE HOF: In watter sin gebruik u nou die woord operasionaliseer? -- Toepas, sal ek sê, in verband bring met werklike gebeure. (10)

Aanpassing? -- Nie noodwendig so seer aanpassing nie, maar 'n werklike toepassing daarvan.

Die gebruikmaking daarvan ten opsigte daarvan? -- Dit is korrek.

MR SOGGOT: I want to put some quotations to you from Easton in order to test this briefly. Would you have a look at Easton page 194 please. The first paragraph which starts with "although". -- Ja.

"Although in the process of our analysis it may at times appear that a regime in this sense is static, we well know in political research that regimes and their components adapt continuously to changing conditions. Where they fail to do so, fictions develop to cope with change or violent eruptions may modify or destroy them dramatically. A specific regime at any moment in time will be the products of the accommodation among the pressures of new goals, rules or structures stimulated by social change/...

(20)

(30)

change and the limitations imposed by existing conventions and practices."

Do you go along with that? -- Ja.

And in fact if the regime were to respond by producing a federalism in the country or by restructuring the voting that would be part of the Estonian adaptation of the system, not so? -- Ja.

Then would you have a look, may I put it to you this way: would you agree that in terms of Easton or I am going to refer to page 24 and 25, in terms of Easton's (10) approach, will you agree that the support for the system can vary in a very wide range? -- Ek verstaan dit nie mooi presies hoe bedoel u in 'n baie wye konteks.

That the support in fact can vary considerably and yet allow for its persistence. -- In watter opsig?

In diffuse and specific support. -- Ek meen kwantitatief, kwalitatief?

Quantitatively. -- Is dit wat u wil hê?

That is the question. -- Ja-nee, ek stem saam dit kan grootliks varieer. (20)

Would you have a look at the bottom of page 24, where it says:

"That is to say it is not always a matter as to whether the essential variables are operating or have ceased to do so. It is possible that they may only be displaced to some extent as when the authorities are partially incapacitated for making decisions or from getting them accepted with complete regularity. Under these (30) circumstances the essential variables will/...



will remain within some normal range of operations. They may be stressed, but not to a sufficient degree to displace them beyond a determinable critical point.

As long as the system does keep its essential variables operating within what I shall call their critical range, some kind of system can be said to persist.

As we have seen one of the characteristic properties of every system is the fact

(10)

that it has capacities to cope with stress on its essential variables. Not that a system need take such action; it may collapse precisely because it has failed to take measures appropriate for handling the impending stress, but it is the existence of the capacity to respond to stress that is of paramount importance.

The kind of probabilities of the system being able to ward off the stress.

(20)

The kind of response actually taken if any, may help us to evaluate the probabilities of the system being able to ward off the stress. In thus raising the question of the nature of the response to the stress, it will become apparent in due course that the special objective and the merits of a system analysis of political life is that it permits us to interpret the behaviour of the members

(30)

in a system in the light of the

consequences/...

consequences it has for alleviating or  
aggravating stress upon essential variables."

Now you go along with that, I take it. -- Ja.

Do you think that in order to make the propositions  
you have been making in this court, you should have first  
examined what the critical range would be in South Africa?  
-- Nee, ek glo nie.

Then how are you able to say that a particular document  
or a speech is likely to contribute or may contribute to  
a circumstance which is pre-revolutionary? -- Dit volg (10)  
baie logies daaruit dat die stelsel - hier word nou gepraat  
van een van die kritieke veranderlikes naamlik steun vir  
die stelsel en dat indien daardie steun afneem, dan - of  
laat ek dit so - ja, indien daardie steun afneem dan word  
daar 'n mate van spanning op die stelsel geplaas en, sal ek  
sê dit is die - indien daar dan baie spanning op, sal ek  
sê, genoegsame spanning op die stelsel geplaas word deur  
die erosie van steun, dan sal die stelsel nie langer kan  
funksioneer nie. Daaruit vloei voort dat pogings om die  
stelsel sisteem af te breek dan pogings is in die (20)  
rigting daarvan om die stelsel - of sal ek sê die effek  
daarvan is om die stelsel - dit vir die stelsel moeiliker  
te maak om te funksioneer. Dit bring hom as't ware nader  
aan daardie kritieke punt; waar daardie spesifieke kritieke  
punt geleë is, is nie werklik ter sake nie, want dit is 'n  
relatiewe beweging wat ter sake is.

Well, we would suggest that you are wrong there,  
because if you are going to talk about something which can  
contribute to a pre-revolutionary situation, we would  
submit that that requires an intimate insight into the (30)  
degree that any document or speech could affect that  
situation/...

situation. -- As ek nou die vraag reg verstaan het, ek is nie heeltenal seker dat ek hom reg verstaan nie, dan is my kontensie dit, dat ek nie êrens, of sal ek sê dat ek nie 'n poging aanwend om te sê dat hierdie groep dokumente as sodanig 'n pre-rewolutionêre toestand geskep het nie. Want indien 'n mens wil sê dat hierdie stelsel in Suid-Afrika verkeer in 'n pre-rewolutionêre toestand, dan sal ek toegee dat 'n mens 'n redelike detail analise van die stelsel ensovoorts en van die kritieke veranderlikes binne die stelsel moet maak. My kontensie is net dat (10) hierdie - dat die vermindering in die steun die stelsel nader bring aan 'n toestand wat dan as pre-rewolutionêr beskryf sou kon word.

But in the Eastonian terms criticism of the regime the letting off of steam specially by students, the expression of discontent is a natural part, if not a necessary part, of the feedback of the system. How can you then posit that this sort of thing can contribute to a pre-revolutionary situation? -- Bloot om die rede dat kritiek onder sekere omstandighede, sal ek sê kritiek (20) plaas 'n spanning onder sekere omstandighede, plaas spanning op die stelsel en dit kan die stelsel help om homself aan te pas, mits daardie kritiek dan ook gepaard gaan met steun vir die stelsel breedweg gestel, insoverre as wat kritiek opbouend is of neutraal is kan ek maar sê. In daardie sin sal dit of nie van die steun van die stelsel wegneem nie, of dit kan selfs die steun vir die stelsel verhoog, maar die punt is waar 'n mens eensydige en sal ek sê onvoorwaardelike kritiek het, <sup>dit</sup> /die steun vir die stelsel by die mense sal laat afneem sondermeer. (30)

Let me make this clear that this is a fundamental proposition/...

proposition which we are putting to you and that is that there is nothing in Easton which separates between the type of criticism which you might consider "opbouend" constructive and other types of criticism which you said "eensydig", that there is nothing in Easton which distinguishes between - which can help you distinguish between a legitimate political initiative and a revolutionary initiative. -- Ek het ook nie vir my ontleding ten volle vir alle detail op Easton gesteun nie.

If SASO criticises the regime is that different (10) from the Progressive Party when they say there should be a vote for all? -- Daar is, sal ek sê, in die algemeen soos wat dit so in die algemeen gestel word, kan 'n mens natuurlik nie 'n oordeel daaroor uitspreek nie, want ek meen nou kan 'n mens net sowel sê is daar 'n onderskeid indien Jan of Piet die spel sal kritiseer. Dit hang af van die konteks waarin daardie kritiek pas.

Let us talk about ranges/<sup>of</sup>criticism. Everyone makes criticism of a government in any country. -- Dit is korrek.

Is there anything in Easton which tells you that (20) certain types of criticism are helpful and other types of criticism are not helpful? -- Daar is nie in Easton sulke spesifieke detail wat daardie, sal ek sê, wat daardie kriterium vir onderskeid daar stel nie, nie sover ek weet nie.

Then what is of great interest is where do you get your criterion from? -- Dit is aan die een kant logiese afleiding van oordeel wanneer steun aan die - sal ek sê wanneer daar steun aan die stelsel implisiet in kritiek vervat is en wanneer nie, maar daar is literatuur (30) wat in 'n groot mate ook daaroor gaan. Ek sal nie nou 'n

spesifieke/...

spesifieke punt kan aanhaal wat daardie spesifieke ding dek op hierdie stadium nie.

We would suggest to you that your main proposition as it now appears in this case is that these documents can contribute, can have an effect in creating a pre-revolutionary situation and what we would ask you is for any authority which enables you to separate between different types of criticism and say one is supportive of the regime and the other one is not. -- Ek dink dat binne die konteks van 'n besondere situasie, die konteks (10) van 'n besondere dokument kan daar 'n redelik logiese oordeel daaroor uitgespreek word, maar ek sou net ten opsigte van hierdie spesifieke vraag net wou teruggaan om 'n paar punte seker te maak vir myself.

And what we want to put to you is that in fact in terms of logic. There is no logic which supports you because the whole idea of Easton is not that you have to support the system, but that the system changes in response to new demands. -- Dit is een van die, sal ek sê, daardie - een van die stellings, sal ek sê, dit is 'n (20) element van Easton se hele raamwerk, maar daar is ook die groot element dat indien daar faktore is waarin die - waarom die stelsel nie in staat is om daardie eise te verwerk nie, dan sal die stelsel tot niet gaan.

That is perfectly true, but the most important thing for the system is to know what the demands are and the question is are there some demands which are bad and some demands which are good in the Eastonian outlook? -- Ek sal graag op daardie punt 'n bietjie wil ingaan, net om my stelling presies en op die letter af te kan formuleer. (30)

And to put it to you precisely what our contention is/...

is, is that in fact there is no distinguishing feature which distinguishes SASO or BPC on the one side and <sup>what</sup> the people in the Coloured Representative Council say and what the representatives in the Transkei Legislative Assembly say and what Chief Buthelezi says and the other homeland leaders and local leaders and priests, that they are all saying substantially the same thing. -- Soos ek sê, ek sal op daardie vraag - op daardie kontensie sal ek ingaan, en ek wil weer 'n keer myself, sal ek sê, ek wil weer 'n keer dit duidelik maak dat ek nie ten volle veral sulke (10) detail konsepte ten volle net op Eastoniaanse konsepte gesteun het nie.

I just want to read this to you at the bottom of page 37:

"The identification of the breaking point for a system when stress becomes so great that no system for allocating values authoritatively can endure would have to wait upon empirical evidence. Theoretically it could not be established in any precise (20) way, but true general conditions can be indicated. First, the point at which the stress from the input of demands begins to make itself felt will depend upon the type of system under examination. Some systems will be more resistant to specific kinds of stress than others. Second, whether the system flounders or manages to escape the dangers will turn upon the measures that the members of the system adopt to (30) cope with the stress. The way in which the/...

the system responds is as vital to the outcome as the nature of the initial stress itself."

I take it you go along with that. -- Ja.

You have no comments on that? -- Ek het nie.

Then would you turn please to page 438, the second paragraph:

"But aside from structural considerations such as these that impede the communication processes, a major influence shaping the nature of the selective listening and reaction to speed that response will be found in the social and political distance separating the authorities from the input units. Channels of communication exist but the messages are not fully and properly understood. In part class, status or class differences between authorities and sections of the membership may give divergence in psychological sects characterised by different ideological, ethical and perceptual predispositions. Authorities may be relatively incapable of becoming aware of and responsive to choose setback for members other than those who resemble their own class, status or cast categories or with whom they identify." (10)

And may I then just ask you to turn to page 440, the second-last paragraph which gives an example of that situation: (20)

"The situation of the American Negro is again/...

again a case in point cultural and colour differences frequently mean that the White authorities are less attuned to the subtle tunes regarding the wants and demands of Negroes as a group. It leads to a high degree of non-..(?) .. in the relationship between the White occupants of authority roles and the Negroes in all parts of the system. A vigorous display of discontent has appeared necessary in order to obtain (10) a small favourable reaction from the authorities, more than any other single factor this relative inelasticity in the reaction of authorities to feed back response from the Negroes helps to account for the dramatic, angry and at times violent political style of the Negro in the presentation of his grievances about the political and social situation in which he finds himself." (20)

-- Dit is korrek.

Which does sound as if he is saying that if anything where you have your authority roles perhaps insensitive or not fully attuned it is in fact part of the health of the social organism that the protest should be in the very vigorous style which is described here. -- Ek sal nie met daardie stelling saamgaan nie.

Well, what do you say about that? -- Ek sal net graag hierdie dinge wil 'n bietjie in konteks lees en 'n bietjie daaroor dink voordat ek daarop spesifiek (30) antwoord.

You/...



You see, while we are on Easton, we would suggest to you that in fact you have placed a tremendous and unrealistic emphasis on the element of legitimacy as part of the support. I wonder whether you would have a look at page 285, in the middle of the page:

"The interpretation being presented here has a different point of departure. Any set of relationships<sup>to</sup> which values are authoritatively allocated for a society, whether it is a so-called domestic (10) society or an international society, is identified as a political system.

Furthermore we do not need to ask in advance what the grounds of compliance with the decisions of the authorities are, whether the basis of the acceptance is legitimacy, fear or force, habit or expediency is irrelevant. In practice, as I have sought to show, we can expect every system to employ a combination of (20) these and other measures as well to improve the probability that outputs would be accepted as binding. The particular mixture will vary from system to system and time to time within any one system."

Do you go along with that? -- Ek stem saam met wat daar geskryf staan. Dit beteken nie ek gaan noodwendig saam met die interpretasie wat daarop geplaas word nie. Ek sal dit ook net graag wil lees. (30)

The element of coercion is that an important underpinning/...

underpinning of support? -- Dit is, sal ek sê, die elemente van, sal ek sê die element van dwang speel wel 'n rol by ondersteuning.

Greater or more than legitimacy? Or is there no comment? -- Ek sal nie op hierdie stadium daarop wil kommentaar lewer nie.

Would you be able to comment tomorrow morning? -- Ja.

Because I do intend finishing tomorrow morning if humanly possible. Have you investigated the relative role played by feudal force, habit or expediency in (10) coming to your conclusions here? -- Daar is, soos ek sê, ek ~~het~~ in 'n mate daarop ingegaan. Dit beteken nie dat ek nou op hierdie stadium in Eastoniaanse terme daarop kan antwoord nie, maar ek het daarop ingegaan.

And what were your conclusions? -- Dat min of meer sal ek sê dat 'n sekere mate van ondersteuning, maar eintlik meer 'n kwessie van handelingsondersteuning eerder as houdingsteun; eerder houdingsteun as handelingsteun kan afgedwing word, maar houdingsteun kan tot 'n baie mindere mate meegebring word deur sal ek sê, geweld en (20) vrees, ensovoorts. Dit is in breë trekke.

DEUR DIE HOF: Die skema wat u nou gebruik het vir u gevolgtrekking, die indruk wat ek kry van hierdie boek deur vlugtig daarna te kyk, is dat die staat kan eintlik net bestaan as hy hierdie steun het, ens., ens. -- Ja, van 'n betrokke stelsel.

Stelsel, ja. -- Ja.

Die punte wat u in gedagte daar het is dat as daardie stremminge van daardie steun kan mens sê afgebreek word, dan kan daardie stelsel nie meer staan nie. Hy begin (30) wankel. -- Ja, dit is reg, maar daar is, sal ek sê, 'n

spesifieke/...

spesifieke - dit is juis die nuttigheid van die onderskeid tussen die drie objekte van steun, die gemeenskap, die owerheid en die bekleders - sal ek sê, die gemeenskap, die regime en die owerheidsbekleders is dat steun ...(tussenbei)

... aanval .. (beide praat tegelyk) .. dan kan die staat nie meer staan nie, dan kan die stelsel nie meer staan nie. -- In breë trekke, ja.

In breë trekke. -- Ja.

U het probeer toon uit die dokumente wat u nagegaan het, dat daar word afbreuk gedoen aan hierdie aspekte (10) wat u sê wat noodsaaklik is vir 'n stelsel. -- Dit is korrek.

Nou waarom kom u tot die gevolgtrekking dat daar die uiteinde is 'n gewelddadige rewolusie? Kan die gevolgtrekking nie wees nie dat die hele ding stort in duie nie? -- Dit is een van die moontlikhede. Sal ek sê die belangrike element hier is die sielkundige voorbereiding vir geweld wat voorkom.

Waarom sê u dit? -- Sal ek sê dit is waarop my kontensie eintlik gebaseer is dat dit waarskynlik 'n gewelddadige ineenstorting sal wees. (20)

Ek dink dit is die hele doel van mnr. Soggot se kruisverhoor dat u kan nie dogmaties sê dat dit sal gebeur en dit sal noodwendig volg nie. -- Hee, mens kan - dit is seker, 'n mens kan nie sê dat dit sal noodwendig daartoe lei nie.

Al wat u kan definitief konstateer op u stelsel is dat daar - die stelsel word afgetakel met hiendie tipe van geskrifte en optrede. -- Die stelsel word afgetakel aan die een kant en daar word aan die ander kant steun vir 'n alternatiewe idee opgebou. (30)

Dit is nie maar iets wat volg tensy daar 'n positiewe aanduiding/...

aanduiding is wat die oogmerke daarvan is nie. Stel dit so, iemand wat vir reg veg, die moet die redes waarom hy vir die regte veg, streng na vore bring. -- Dit is korrek.

Die feit dat hy daardie redes sterk na vore bring, kan koïnsidenteel afbreuk doen aan die stelsel of die stelsel aftakel. -- Ek wil so dit vir u in die vorm min of meer stel dat, sal ek sê, voorstelle of eise dat sekere veranderinge aangebring moet word, wat aan die stelsel gerig word, het implisiet 'n mate van steun in die sin dat daar van die stelsel, sal ek sê, dat die persoon wat (10) die eise stel die vertroue in die stelsel het dat die stelsel in staat sal wees om daardie veranderinge aan te bring of wat ook al, sodat in daardie opsig kan 'n mens dan praat van konstruktiewe kritiek en 'n ander ding wat ek net wil op wys is daardie spesifiek die onderskeid tussen die drie objekte van steun, want soos ek dit aan die begin van my getuienis uiteengesit het, sal byvoorbeeld ondermyning van die steun van die owerheidsbekleders tot gevolg hê dat daardie, sal ek sê, sal meebring dat indien daardie ondermyning geslaagd is tot op 'n genoegsame punt, (20) dat daar 'n verandering in overheid sal plaasvind mits natuurlik in die norme en reëls van die regime voorsiening gemaak word vir 'n verandering van owerheidsbekleders. Dit is die normale demokratiese proses.

Ja, maar is u nie besig om hierse by-motiewe by te lees nie? Gestel 'n persoon stel regmatiglik eise en hy moet dit noodwendig motiveer anders, dit help nie net om te vra nie, hy moet redes gee waarom hy dit vra. -- Dit is reg.

Deur dit te motiveer kan dit meebring dat hy binne (30) hierdie skema van u val en al wat hy wil hê is sy regte.

Is/...

Is dit nie 'n goeie rede waarom mens baie versigtig moet wees om te kyk of hierdie motief van geweld of uiteindelijke geweld uitkom uit die feite van die saak nie? -- Die stelling wat u gemaak het dat 'n persoon wat regmatige eise stel in my skema kan val, is 100% reg, want .. (tussenbei)

U kwalifiseer dit deur te praat van regmatige eise. -- Ek verstaan dat u gepraat het van 'n persoon wat maar net sy regmatige eise stel.

Nee, 'n persoon voel dat hy is veronreg. -- Dit is reg.

Ten regte of ten onregte. -- Dit is reg. (10)

Nou stel hy sy saak en hy probeer mense kry om hom te steun in sy saak want hy voel, ten regte of ten onregte, dat hy is veronreg. -- Ja.

Deur sy saak te motiveer moet hy tog redes gee waarom hy die eise stel. -- Dit is reg.

Is die gevaar nie dat daardie redes val in u skema nie? Ek dink dit is die geleë oomblik om te verdaag. U kan maar net 'n bietjie daarvoor dink asseblief. Vat u skema en dan gee u my die redes waarom dit nie so kan wees soos ek dit aan u stel nie. -- Reg, ek sal dit doen. (20)

DIE HOF VERDAAG TOT 10 DESEMBER 1975.

**Collection Number: AD1719**

**State v S Cooper and 8 others.**

***PUBLISHER:***

*Publisher:- Historical Papers, University of the Witwatersrand*

*Location:- Johannesburg*

**©2012**

***LEGAL NOTICES:***

**Copyright Notice:** All materials on the Historical Papers website are protected by South African copyright law and may not be reproduced, distributed, transmitted, displayed, or otherwise published in any format, without the prior written permission of the copyright owner.

**Disclaimer and Terms of Use:** Provided that you maintain all copyright and other notices contained therein, you may download material (one machine readable copy and one print copy per page) for your personal and/or educational non-commercial use only.

People using these records relating to the archives of Historical Papers, The Library, University of the Witwatersrand, Johannesburg, are reminded that such records sometimes contain material which is uncorroborated, inaccurate, distorted or untrue. While these digital records are true facsimiles of paper documents and the information contained herein is obtained from sources believed to be accurate and reliable, Historical Papers, University of the Witwatersrand has not independently verified their content. Consequently, the University is not responsible for any errors or omissions and excludes any and all liability for any errors in or omissions from the information on the website or any related information on third party websites accessible from this website.

***DOCUMENT DETAILS:***

*Document ID:- AD1719-Vol49*

*Document Title:- Volume 49, Pages 2657 - 2684.*